



Panitia Penyelenggara
Jurusan Pendidikan Bahasa Asing
Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Yogyakarta

B2.

Seminar Nasional

“Bahasa Asing
dalam Perspektif Budaya”

6 Agustus 2005

Cine Club FBS UNY

P r o c e e d i n g



Pengintergrasian Life Skill Dalam Pembelajaran Bahasa Jerman Di Sekolah Menengah Atas Sudarmaji	170
Tinjauan Terhadap Pengajaran Bahasa Asing Yang Merefleksikan Budaya Tia Meutiawati	182
Pemanfaatan Internet Dalam Pengajaran Kontrastive Kulturkunde Tri Kartika Handayani	189
Peranan Travaux Pratiques Dalam Presentasi Kebudayaan Ch. Waluja Suhartono	198
Peningkatan Kompetensi Menulis Argumentasi Dengan Evaluasi Interaktif Siti Sumiyati	206
Muatan Kulturkunde Dalam Buku Kontakte Deutsch I Retno Endah SM	214
Perubahan Bahasa Sebagai Bagian Dari Proses Perubahan Budaya Fahmi Wahyuningasih	222
Pemilihan Dan Pemakaian Variasi Bahasa Dalam Perspektif Budaya Dan Linguistik Isda Pramuniati	233
Analisis Wacana Terjemahan Drama Mourning Becomes Electra Yang Diterjemahkan Menjadi Duka Cita Bagi Electra Ke Dalam Bahasa Indonesia Oleh Sapardi Djoko Damono Iisrohli Irawati	246

MUATAN KULTURKUNDE DALAM BUKU KONTAKTE DEUTSCH I

Oleh: Retno Endah SM

Abstrak

Mempelajari bahasa asing merupakan kebutuhan yang sangat mendesak bagi orang yang tidak ingin ketinggalan informasi. Di era yang global ini banyak sekali informasi yang ditulis dalam bahasa asing, seperti dalam bahasa Inggris, Prancis, Jerman, Jepang, Mandarin, dan lain sebagainya. Oleh karena itu tanpa mempelajari bahasa asing orang akan menjadi miskin informasi dan tidak memiliki wawasan yang luas. Dalam mempelajari bahasa asing budaya dari pemilik bahasa asing tersebut juga harus dipelajari oleh sang pembelajar. Tanpa mempelajari atau memahami budayanya, maka pembelajar yang mempelajari bahasa asing tersebut tidak akan bisa menggunakan bahasa asing tersebut dengan benar, misalnya dalam menerjemahkan. Di dalam buku *Kontakte Deutsch I* materi budaya disajikan melalui tema-tema mulai dari unit 1 sampai dengan unit 3. Namun jika dibandingkan dengan materi yang diberikan dalam mata kuliah *Kontrastive Kulturkunde* maka materi budaya yang terdapat di dalam buku *Kontakte Deutsch I* sangat sedikit sekali. Masalah politik, agama, dan ekonomi juga sama sekali belum disentuh dalam buku tersebut.

A. Pendahuluan

Di era globalisasi ini mempelajari bahasa asing merupakan kebutuhan yang penting dan tidak bisa dihindari lagi. Pentingnya mempelajari bahasa asing sangat disadari oleh masyarakat, sehingga bahasa asing sudah dikenalkan kepada anak sejak dini. Bahkan mulai sudah di bangku TK anak sudah diajari bahasa asing khususnya bahasa Inggris. Penyebab dari semua itu adalah